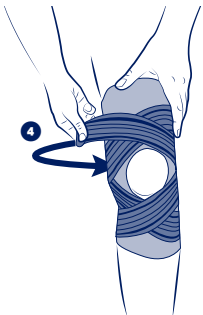
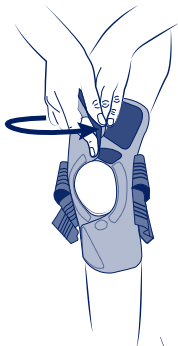
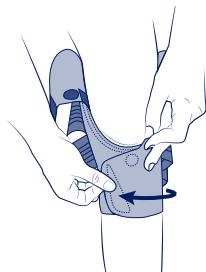
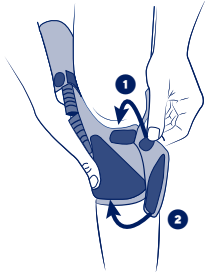


THUASNE



SPORT

fr	Genouillère strapping ouverte Thuasne Sport	4
en	Thuasne Sport open strapping knee brace.....	5
de	Offenene Thuasne Sport-Strapping-Kniebandage.....	7
nl	Thuasne Sport open kniebrace met elastische banden ..	9
it	Ginocchiera strapping aperta Thuasne Sport.....	11
es	Rodillera strapping abierta Thuasne Sport	13
pt	Joelheira de strapping aberta Thuasne Sport.....	15
da	Åbent knæbind med rem Thuasne Sport	16
fi	Nauhallinen avoin Thuasne Sport -polvituki.....	18
sv	Knästöd med öppet elastiskt band Thuasne Sport....	20
el	Επιγονατίδα strapping ανοικτή Thuasne Sport	22
cs	Otevřená kolenní ortéza strapovací Thuasne Sport ..	24
pl	Bandażowa orteza kolanowa otwarta Thuasne Sport... 	25
lv	Atvērtā elastīga ceļa ortoze Thuasne Sport	27
lt	Apjuosiamas atviras kelio įtvaras „Thuasne Sport“	29
et	Fikseerivate rihmadega avatud põlvepealsega põlvekaitse Thuasne Sport	30
sl	Odperta opornica iz trakov za koleno Thuasne Sport..	32
sk	Otvorená kolenná ortéza s popruhmi Thuasne Sport	34
hu	Thuasne Sport nyitott pántos térdmerezítő.....	35
bg	Отворена пристягаща наколенка Thuasne Sport... 	37
ro	Genunchieră deschisă cu benzi ajustabile Thuasne Sport	39
ru	Открытый ременный наколенник Thuasne Sport... 	41
hr	Otvoreni steznik za koljeno s trakama Thuasne Sport	43
zh	Thuasne Sport 开放式肌内效护膝.....	45
ar	Thuasne Sport داعم ركبة مفتوح مزود بشرائط الشد	47



 cm	S 32 - 36	M 37 - 40	L 41 - 44	XL 45 - 48
---	---------------------	---------------------	---------------------	----------------------

fr	Circonférence de genou en légère flexion
en	Knee circumference in slight flexion
de	Kniefumfang bei leichter Beugung
nl	Omvang van de licht geplooidie knie
it	Circonferenza del ginocchio in leggera flessione
es	Circunferencia de la rodilla con ligera flexión
pt	Circunferência do joelho em ligeira flexão
da	Knæets omkreds i let bøjning
fi	Polven ympärys hieman koukistettuna
sv	Omkrets runt knäet i lätt böjning
el	Περιφέρεια γόνατος σε ελαφρά κάμψη
cs	Obvod kolene v mírném ohybu
pl	Obwód kolana przy lekkim zgięciu
lv	Celgala apkārtmērs nelielā saliekumā
lt	Šiek tiek sulenktu kelio apimtis
et	Kergelt pinguldatult põlve ümber
sl	Obseg kolena pri rahlem upogibu
sk	Obvod kolena s miernym ohybom
hu	Térd kerülete enyhe hajlításban
bg	Обиколка на коляното при лека флексия
ro	Circumferința genunchiului în flexiune ușoară
ru	Обхват колена в состоянии небольшого сгибания
hr	Obuhvaća koljeno u blagoj fleksiji
zh	轻度弯曲的膝关节周长
ar	محيط الركبة في حالة النسي الخفيف



GENOUILLÈRE STRAPPING OUVERTE THUASNE SPORT

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Produit bilatéral.

Disponible en 4 tailles.

Le dispositif est composé de :

- un baleinage latéral souple,
- un double sanglage fonctionnel assurant un bon maintien latéral,
- un tissu en caoutchouc synthétique (SBR).

Composition

Composants textiles : Polyamide - Caoutchouc synthétique (SBR) - Polyester - Polyuréthane thermoplastique - Élasthanne - Éthylène acétate de vinyle - Polyéthylène - Latex naturel.
Composants rigides : Polyamide - Alliage de zinc.

Propriétés/Mode d'action

Stabilisation des ligaments de l'articulation du genou grâce au double sanglage.

Système antiglisse évitant le glissement de la genouillère.

Ouverture facilitant l'enfilage.

Limitation de la déperdition de chaleur par le caoutchouc synthétique (SBR).

Indications

Instabilité articulaire/laxité.

Douleur et/ou œdème du genou.

Reprise d'activités sportives.

Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Consulter un professionnel de santé en cas de diagnostic incertain.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de doute avant une activité sportive, consulter un professionnel de santé.

Contient du latex naturel.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications.

Pour éviter d'endommager le tricot, veiller à ce que les embouts auto-agrippants soient toujours fixés sur la surface d'accroche prévue à cet effet lors de la mise en place et du retrait de l'orthèse.

Reformer le tissu sur l'articulation légèrement fléchie en commençant par la partie basse.

Ajuster le réglage rotulien en premier ❶ puis la patte de serrage ❷.

Effectuer les mêmes opérations pour la partie haute.

La genouillère mise en place enserre et fixe la rotule.

Tendre les sangles croisées inférieures et les rabattre sur l'arrière de la genouillère pour les fixer ❸.

Tendre ensuite les sangles supérieures et les accrocher à l'arrière de la genouillère ❹.

S'assurer que les sangles ne passent pas sur la rotule. La dégager si besoin.

Pour le confort du port, vérifier l'absence de plis éventuels sur les sangles.

Si vous ressentez le besoin de resserrer les sangles au cours d'une activité, bien veiller à les resserrer en suivant les étapes des instructions de mise en place.

Entretien

Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 30 °C. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

Stockage

Stocké à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2002.

Conservé cette notice

en

THUASNE SPORT OPEN STRAPPING KNEE BRACE

Description/purpose

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Bilateral product.

Available in 4 sizes.

The device is composed of:

- flexible lateral reinforcement,
- a double functional strapping ensuring good lateral support,
- un tissu en synthetic rubber (SBR).

Composition

Textile components: polyamide - synthetic rubber (SBR) - polyester - thermoplastic polyurethane - elastan - ethylene vinyl acetate - polyethylene - Natural latex.

Rigid components: polyamide - Zinc alloy.

Properties/Mode of action

Stabilisation of the knee ligaments provided by the double strapping system.

Anti-slip system to prevent the knee brace slipping.

Opening to make fitting easier.

Limitation of the heat loss by the synthetic rubber (SBR).

Indications

Joint instability/laxity.

Knee pain and/or swelling management.

Sport activities resumption.

Contraindications

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

History of venous or lymphatic disorders.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the product if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Consult a healthcare professional in case of uncertain diagnosis.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In case of doubt before any sports activity, consult a healthcare professional.

Contains natural latex.

In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

Do not wear the product in a medical imaging machine.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents related to the product should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

To avoid damage to the knit fabric, please make sure that the self-gripping pads are always fastened to the designated self-gripping surfaces when putting it on and taking it off.

Close the tissue fabric's sheath onto the joint as slightly bent, starting from the low portion.

Adjust the kneecap adjustment first ❶ and then the fastening tab ❷.

Repeat the operations for the upper portion.

Once in place, the knee brace clamps and holds the kneecap.

Tighten the lower cross-over straps and wrap them around the rear of the knee to fasten them ❸.

Then tighten the upper straps and fasten them at rear of the knee support ❹.

Make sure the straps do not go on the kneecap. Release it if necessary. For comfort during wear, make sure the straps are not creased.

If you feel the need to tighten the straps during an activity, make sure you tighten them following the steps indicated in the fitting instructions.

Care

Close the self-fastening tabs before washing. Machine washable at 30 °C. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

OFFENE THUASNE SPORT-STRAPPING-KNIEBANDAGE

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der

Größentabelle entsprechen.

Beidseitig tragbares Produkt.

Erhältlich in 4 Größen.

Das Produkt besteht aus:

- einem weichen seitlichen Schienensystem,
- doppelten funktionellen Zugbändern, die einen guten seitlichen Halt gewährleisten,
- einem Gewebe aus Synthetikgummi (SBR).

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Polyamid - Synthetikgummi SBR - Polyester - Thermoplastisches Polyurethan - Elastan - Ethylen-Vinylacetat - Polyethylen - Natürliches Latex.

Feste Komponenten: Polyamid - Zinklegierung.

Eigenschaften/Wirkweise

Stabilisierung von Kreuz- und Seitenbändern durch doppelte Zugbänder.

Antirutschsystem, das ein Verrutschen der Kniebandage verhindert.

Öffnung, die das Anziehen erleichtert.

Begrenzung des Wärmeverlusts durch Synthetikgummi (SBR).

Indikationen

Gelenkinstabilität/-laxiteit.
Kniebeschmerzen und -ödem.
Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten.

Gegeenanzeigen

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.
Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.
Vorgeschnitte mit venösen oder lymphatischen Störungen.
Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.
Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.
Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.
Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.
Wenden Sie sich bei einer ungewissen Diagnose an eine medizinische Fachkraft.
Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.
Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.
Vor einer sportlichen Aktivität im Zweifelsfall den Rat eines Arztes suchen.
Enthält natürliches Latex.
Wenn sich die Leistung des Produkts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.
Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.
Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.
Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Es wird empfohlen, das Gerät direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.
Achten Sie darauf, dass die Enden mit Klettverschluss beim Anlegen und Abnehmen der Orthese immer an der dafür vorgesehenen Oberfläche befestigt sind, um eine Beschädigung des Gewebes zu vermeiden.
Das Tuch über dem leicht gebeugten Gelenk von unten nach oben schließen.
Zunächst die Einstellung auf der Ebene der Knie Scheibe vornehmen ① und danach den Feststellriemen justieren ②.
Am oberen Teil ebenso vorgehen.

Nach dem Anlegen umgibt die Kniebandage das Knie und stützt die Knie Scheibe.
Die unteren Kreuzriemen anziehen und im hinteren Bereich der Kniebandage befestigen ③.
Danach die oberen Riemen anziehen und im hinteren Bereich der Kniebandage befestigen ④.
Sicherstellen, dass die Riemen nicht auf der Knie Scheibe aufliegen. Die Knie Scheibe gegebenenfalls freilegen.
Für besseren Tragekomfort eventuelle Bandfalten glätten.
Wenn Sie während der Nutzung der Orthese das Bedürfnis verspüren, die Riemen anpassen zu müssen, achten Sie darauf, die für das Anlegen angegebenen Schritte einzuhalten.

Pflege

Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Maschinenwaschbar bei 30 °C. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesem Beipackzettel aufbewahren

nl

THUASNE SPORT OPEN KNEIBRACE MET ELASTISCHE BANDEN

Omschrijving/Gebuiik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.
Bilateraal product.
Verkrijgbaar in 4 maten.
De brace bestaat uit:
- flexibele laterale baleinen,
- dubbele functionele banden voor een goede steun aan de zijanten,
- een weefsel in synthetisch rubber (SBR).

Samenstelling

Textielcomponenten: polyamide - Synthetisch rubber (SBR) - polyester - Thermoplastisch polyurethaan - elastaan - Ethyleenvinylacetaat - Polyethyleen - Natuurlatex.
Rigide componenten: polyamide - Zinklegering.

Eigenschappen/Werking

Stabilisatie van de ligamenten van het kniegewricht dankzij de dubbele banden.
Antilijststelsel dat verhindert dat de kniebrace verschuift.
Opening die het aantrekken vergemakkelijkt.
Beperking van het warmteverlies door het synthetisch rubber (SBR).

Indicaties

Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.
Kniepijn en/of oedeem.
Hervatting van sportactiviteiten.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwiteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Raadpleeg een zorgprofessional indien de diagnose onduidelijk is.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor de goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Raadpleeg een zorgprofessional ingeval u twijfelt voor gaat sporten.

Bevat natuurlaten.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgverlener.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

Om te voorkomen dat het tricot beschadigd raakt, zorgt u ervoor dat de uiteinden van het klittenband bevestigd zijn aan het daarvoor bestemde hechtingsoppervlak bij het plaatsen en het verwijderen van de orthese.

Sluit het weefsel op het licht gebogen gewricht, beginnend met het onderste deel.

Pas de afstelling voor de knieschijf eerst aan **1** gevolgd door de afstellip **2**.

Voer dezelfde handelingen uit voor het bovenste deel.

De aangebrachte kniebrace omsluit en fixeert de knieschijf.

Trek de onderste gekruiste banden aan en vouw ze om op de achterkant van de kniebrace om ze vast te zetten **3**.

Trek vervolgens de bovenste banden aan en zet ze vast op de achterkant van de kniebrace **4**.

Zorg ervoor dat de banden niet op de knieschijf liggen. Maak deze vrij indien nodig.

Trek de eventuele plooiën in de banden glad om een beter comfort te verkrijgen.

Als u tijdens een activiteit vindt dat de banden strakker moeten worden aangespannen, doe dat dan volgens de stappen van de aanbrengrinstructie.

Verzorging

Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machinewasbaar op 30 °C. Gebruik geen detergenteen, wasverzachters of agressieve middelen (chloroproducten, enz.). Overmatig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Indien het hulpmiddel met zeewater of chlorowater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

Bewaaraadvis

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiters

it

GINOCCHIERA STRAPPING APERTA THUASNE SPORT

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Prodotto bilaterale.

Disponibile in 4 misure.

Il dispositivo è composto da:

- una steccatura laterale flessibile;
- una doppia fasciatura funzionale che garantisce un buon sostegno laterale;
- un tessuto in gomma sintetica (SBR).

Composizione

Componenti tessili: poliammide - gomma sintetica SBR - poliesteri - Poliuretano termoplastico - elasthan - etilene vinilacetato - Polietilene - Lattice naturale.

Componenti rigidi: poliammide - lega di zinco.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Stabilizzazione dei legamenti dell'articolazione del ginocchio grazie alla doppia fasciatura.

Sistema antiscivolo che evita che la ginocchiera scivoli.

Apertura che facilita l'inserimento.

Limitazione della perdita di calore grazie alla gomma sintetica (SBR).

Indicazioni

Instabilità/lassità legamentosa.

Dolore e/o edema al ginocchio.

Ripresa delle attività sportive.

Controindicazioni

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Consultare un professionista sanitario in caso di incertezza della diagnosi.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anormale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

In caso di dubbio prima di un'attività sportiva, consultare un professionista sanitario.

Contiene lattice naturale.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.

Per evitare di danneggiare il tessuto in maglia, controllare che le estremità a strappo siano sempre fissate sulla superficie di fissaggio apposta al momento del posizionamento e della rimozione dell'ortesi. Chiudere il panno sul giunto leggermente piegato, partendo dalla parte inferiore.

Sistemare innanzitutto la regolazione rotulea ❶ e successivamente la linguetta di serraggio ❷.

Effettuare le stesse operazioni per la parte alta.

La ginocchiera in posizione serra e fissa la rotula.

Tendere le cinghie trasversali inferiori e stringerle sul retro della ginocchiera per fissarle ❸.

Quindi stringere le cinghie superiori e fissarle sul retro della ginocchiera ❹. Assicurarsi che le cinghie non passino sopra la rotula. Se necessario, liberarla.

Per un uso confortevole, verificare che non vi siano piegature sulle cinghie.

Qualora sia necessario stringere nuovamente le cinghie durante un'attività, farlo seguendo le diverse fasi delle istruzioni di posizionamento.

Pulizia

Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile in lavatrice a 30 °C. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Se il dispositivo viene

esposto all'acqua di mare o all'acqua clorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

RODILLERA STRAPPING ABIERTA THUSNE SPORT

Descripción/Usó

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Producto bilateral.

Disponible en 4 tallas.

El dispositivo está compuesto por:

- balenas laterales flexibles,

- doble correa funcional que garantiza una buena sujeción lateral,

- un tejido de goma sintética (SBR).

Composición

Componentes textiles: poliámidá - goma sintética SBR - poliéster - Poliuretano termoplástico - elastano - Acetato de etileno vinilo - polietileno - Látex natural.

Componentes rígidos: poliámidá - Aleación de zinc.

Propiedades/Modo de acción

Estabilización de los ligamentos de la articulación de la rodilla gracias a la doble correa.

El sistema antideslizante evita que la rodillera se deslice.

Abertura que facilita la colocación.

Limitación de la pérdida de calor a través de la goma sintética (SBR).

Indicaciones

Inestabilidad articular/laxitud.

Dolor y/o edema de la rodilla.

Reinicio de las actividades deportivas.

Contraindicaciones

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento trombo profiláctico.

Precauciones

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Consultar a un profesional sanitario en caso de diagnóstico incierto. Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

En caso de duda antes de realizar una actividad deportiva, consulte con un profesional sanitario.

Contiene látex natural.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones.

Para evitar dañar el punto, procure que los extremos con autocierre estén siempre fijados a la superficie prevista a tal efecto al colocar y retirar la órtesis.

Cierre el tejido sobre la articulación ligeramente flexionada, empezando por la parte inferior.

Ajuste primero el ajuste rotuliano ❶ y luego la tira de apriete ❷.

Proceda del mismo modo en la parte superior.

Una vez colocada, la rodillera agarra y asegura la rótula.

Tense las correas cruzadas inferiores y dóblelas por la parte posterior de la rodillera para fijarlas ❸.

Tense luego las correas superiores y engánchelas a la parte posterior de la rodillera ❹.

Compruebe que las correas no pasen por encima de la rótula. Despéguela en caso necesario.

Para que el movimiento sea confortable, comprobar que no haya pliegues en las correas.

Si siente la necesidad de apretar las correas durante la actividad, debe ajustarlas bien siguiendo los pasos indicados en las instrucciones.

Mantenimiento

Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a máquina a 30 °C. No utilice detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos clorados...). Escurrir mediante presión. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Si se expone el dispositivo al agua de mar o agua con cloro, procure aclararlo correctamente con agua limpia y secarlo.

Almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

JOELHEIRA DE STRAPPING ABERTA THUASNE SPORT

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Produto bilateral.

Disponível em 4 tamanhos.

O dispositivo é composto de:

- um sistema de varetas lateral flexível,
- um sistema duplo de correias funcional que assegura um bom apoio lateral,
- um tecido de borracha sintética (SBR).

Composição

Componentes têxteis: poliamida - borracha sintética SBR - poliéster - poliuretano termoplástico - elastano - etileno acetato de vinilo - polietileno - látex natural.

Componentes rígidos: poliamida - Liga de zinco.

Propriedades/Modo de ação

Estabilização dos ligamentos da articulação do joelho graças ao sistema duplo de correias.

Sistema antideslizante que evita o deslizamento da joelheira.

Abertura que facilita a colocação.

Limitação do desperdício de calor devido à borracha sintética (SBR).

Indicações

Instabilidade articular/laxidão.

Dor e/ou edema no joelho.

Retoma das atividades desportivas.

Contraindicações

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprolifático.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Em caso de diagnóstico incerto, consulte um profissional de saúde.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de dúvida antes de uma atividade desportiva, consulte um profissional de saúde.

Contém látex natural.

Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

Não utilize o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Feitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

É recomendado usar o dispositivo em contato com a pele, salvo no caso de contraindicações.

Para evitar danificar a malha, certifique-se de que as extremidades autofixantes devem sempre ser fixadas à superfície de fixação prevista para o efeito aquando da colocação e remoção da ortótese.

Fechar o tecido sobre a articulação ligeiramente fletida, começando na parte inferior.

Acertar em primeiro lugar o ajuste da rótula ❶ em seguida o grampo de aperto ❷.

Efetuar as mesmas operações para a parte superior.

A joelheira colocada apoia e fixa a rótula.

Esticar as correias transversais inferiores e dobrá-las sobre a parte de trás da cinta da joelheira para fixá-las ❸.

Em seguida, esticar as correias superiores e prendê-las na parte de trás da joelheira ❹.

Certificar-se de que as correias não passam por cima da rótula. Solte-a, se necessário.

Para ficar confortável, verifique a ausência de eventuais vincos nas tiras. Se sentir que tem a necessidade de voltar a apertar as correias durante uma atividade, tenha o cuidado de voltar a apertá-las seguindo as etapas das instruções de colocação.

Conservação

Fechar os autofixantes antes da lavagem. Lavável na máquina a 30 °C. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Se o dispositivo for exposto à água do mar ou água com cloro, ter o cuidado de o enxaguar bem com água limpa e seca-lo.

Armazenamento

Armazene em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

ABENT KNÆBIND MED REM THUASNE SPORT

Descrição/Tiltænkning anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet. Bilateralt produkt.

Findes i 4 størrelser.

Dette udstyr består af:

- en smidig stiver i siden
- dobbelt funktionelt stropsystem, som sikrer en god fastholdelse i siden,
- syntetisk gumming (SBR).

Sammensætning

Elementer i tekstil: polyamid - syntetisk SBR-gummi - polyester - Termoplastisk polyurethan - elastan - ethylenvinylacetat - polyethylen - naturlatex.

Stive elementer: polyamid - zinklegering.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Stabilisering af knæleddets ledbånd takket være et dobbelt stropsystem.

Glidesikkert system, der forhindrer knæbeskyttelsen i at glide.

Åbning, der giver nem påsejning.

Begrænsning af varmetab med syntetisk gummi (SBR).

Indikationer

Ledinstabilitet/laksitet.

Knæsmærter og/eller ødem.

Genoptagelse af sportsaktiviteter.

Kontraindikationer

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Sygehistorie med venøse eller lymfatiske lidelser.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprophylaktisk behandling.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Rådspørg en sundhedsfaglig person i tilfælde af en usikker diagnose.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Rådspørg en sundhedsfaglig person, hvis du er i tvivl før en sportsaktivitet.

Indeholder naturlatex.

Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Brug ikke udstyret i et medicinsk billedannelsessystem.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produkter på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.

For at undgå at beskadige strikdelen, skal man sørge for, at enderne med burrebånd altid er fastgjort på den påtænkte fastgørelsesflade under påsætning og aftagning af ortesen.

Luk stoffet over det let bøjede led, startende fra den nederste del.

Tilpas knæskålstjusteringen først: ❶ derefter spændestropperne ❷.

Udfør de samme handlinger for den øvre del.

Når knæbindet er på plads omslutter og fastholder det knæskallen.

Stræk de nederste krydsremme og fold dem over bagsiden af knæbindet for at fastgøre dem ❸.

Stræk derefter de øverste stropper og hægt dem fast på bagsiden af knæpuden ❹.

Sørg for, at stropperne ikke går tværs over knæskallen. Løsn det om nødvendigt.

For komfortens skyld er det vigtigt, at stropperne ikke er snoede.

Hvis du føler behov for at stramme remmene under en aktivitet, skal du sørge for at stramme i samme rækkefølge som ved påsætningen.

Pløje

Luk burrebåndene for væsk. Kan vaskes i maskinvaskes ved 30 °C. Brug ikke rensmidler, bledgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.). Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klorholdigt vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

NAUHALLINEN AVOIN THUASNE SPORT -POLVIUKI

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain lueltujen käyttöohjeiden hitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko ohjeista kokotaulukosta.

Kummallakin puolella käytettävä tuote.

Saatavana 4 kokoa.

Laitte koostuu seuraavista:

- taipuisa sivutukilasta,
- toiminnallinen kaksoisihnaa varmistaa sivuttaispidon,
- synteettinen SBR-kumikangas.

Rakenne

Tekstiilikomponentit: polyamidi - synteettinen SBR-kumi - polyesteri - termoplastinen polyuretaani - elastaani - etyleenivinyyliasetaatit - polyeteeni - luonnonlateksi.

Jäykät komponentit: polyamidi - sinkkiseos.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Polvinivelen nivelsiteiden stabilisaatio toiminnallisen kaksoisihnan ansiosta.

Liukumisenestojärjestelmä estää polvituen liukumisen..

Avautuminen helpottaa pukemista.

Synteettinen SBR-kumi rajoittaa lämmönhukkaa.

Käyttöaiheet

Nivelten epätasapaino/yliliikkuvuus.

Kipu ja/tai turvotus polvessa.

Liikunnan aloittaminen uudelleen.

Vasta-aiheet

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai imunestekierron häiriöitä.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoitettu.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jostaika käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Välitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Kysy neuvoa terveydenhuollon jos diagnoosi on epävarma.

Kiristä väline sopivasti niin, että se ei immobilisoi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos olet epävarma sopivuudesta liikuttaen, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Sisältää luonnonlateksia.

Su luaitteen suorituskyky muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Älä käytä laitetta, jos iholla on levitetty tietyttä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Laitetta on suositeltavaa käyttää suoraan iholla, ellei vasta-aiheita ole. Jotta trikoo ei vahingoitu, huolehdi siitä, että tarrojen päät kiinnittyvät aina tarkoitukseen varatulle tartuntapinnalle tukea asetettaessa ja irrottaessa.

Sulje kangas lievästi koukistetun nivelen päälle aloittaen alaosasta.

Säädä polvilumpio ❶ ensin ja sen jälkeen kiristyskiinnike ❷.

Tee sama toimenpide yläosalle.

Pakalleen asetettu polvituki puristaa ja tukee polvilumpiota.

Kiristä alemmat ristikkäiset hihat ja taita ne tukeen takaoisan päälle ja kiinnitä ne ❸.

Kiristä sen jälkeen ylempät hihat ja kiinnitä ne polvituen taakse ❹.

Varmistu, että hihat eivät kulje polvilumpion yli. Paljasta polvilumpio tarvitessa.

Varmistu polvituen käyttöomikavuus poistamalla mahdolliset poimut tukiteistä.

Jos tunnet tarvetta kiristää hinoja uudestaan käytön aikana, huolehdi, että kiristät ne noudattamalla sovitussohjeiden vaiheita.

Hoito

Sulje tarakkiniikkeet ennen pesua. Konepestävä 30 °C. Älä käytä pesuaineita, huuheluvaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suoraan lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Jos laite on altistunut meri- tai kloorivedelle, muista huuhdella se hyvin puhtaalla vedellä ja kuivata se.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

sv

KNÄSTÖD MED ÖPPET ELASTISKT BAND THUASNE SPORT

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Bilateral produkt.

Finns i 4 olika storlekar.

Enheten består av:

- laterala flexibla skenor,
- ett system med funktionella dubbla remmar som ger bra lateralt stöd,
- syntetiskt gummity (SBR).

Sammansättning

Material textilier: polyamid - sbr syntetiskt gummi - polyester - Termoplastisk polyuretan - elastan - Etylvinylacetat - polyeten - Naturlatex.

Styva komponenter: polyamid - Zinklegering.

Egenskaper/Verknings sätt

Stabilisering av ledkropparna i knäleden tack vare de dubbla remmarna. Anti-halskyddet som förhindrar att knäskyddet glider av. Öppning som underlättar när enheten ska träs på. Värmeförlusten begränsas tack vare det syntetiska gummit (SBR).

Indikationer

Instabilitet/laxitet i leden.
Smärta eller ödem i knät.
Återupptagande av idrottsaktivitet.

Kontraindikationer

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.
Applicera inte produkten direkt på skadad hud.
Historik av ven- eller lymfsjukdom.
Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.
Får ej användas om produkten är skadad.
Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Kontakta sjukvårdspersonal vid osäker diagnos.

Drä åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns anorlunda.

Om du känner dig osäker innan en sportaktivitet kontakta sjukvårdspersonal.
Innehåller naturligt latex.

Om enhetens prestanda ändras, ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.
Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/ användning

Det rekommenderas att bära enheten direkt på huden, förutom vid kontraindikationer.

För att undvika skador på trikan, se till att ändarna med krok och ögla alltid är fästa vid den krokyta som är avsedd för detta ändamål när du trär på och tar av knäortosen.

Stäng tyget över den lätt böjda leden början från den nedre delen. Justera först vid knäskålen ① och sedan åtdragningsremmarna ②.

Gör likadant med den övre delen.

När knästödet träs på omsluter och fixerar det knäskålen.

Sträck ut de nedre korsremmarna och vik dem över baksidan av knäskyddet för att fixera dem ③.

Sträck sedan ut de övre remmarna och haka fast dem på knäskyddets bakre del ④.

Se till att remmarna inte går över knäskålen. Frigör vid behov.

För att skyddet skall vara bekvämt att ha på, kontrollera att inga veck bildats på remmarna.

Om du känner behov av att dra åt remmen under en aktivitet, se till att dra åt dem ordentligt genom att följa stegen i monteringsanvisningarna.

Skötsel

Förslut kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin i högst 30 °C. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor...). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten, ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el ΕΠΙΓΟΝΑΤΙΔΑ STRAPPING ΑΝΟΙΚΤΗ THASNE SPORT

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Αμφίπλευρο προϊόν.

Διατίθεται σε 4 μεγέθη.

Η συσκευή αποτελείται από:

- εύκαμπτη, πλευρική ενίσχυση μανελών,
- διπλό λειτουργικό δέσιμο που εξασφαλίζει καλό πλευρικό κράτημα,
- ύφασμα από συνθετικό καουτσούκ (SBR).

Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμίδη - συνθετικό καουτσούκ στρενιού-βουταδιενίου (SBR) - πολυεστέρας - θερμοπλαστική πολιουρεθάνη - ελαστάνη - συμπολυμερές αιθυλενίου-οξικού βινυλίου - πολυαυθιλένιο - Φυσικό λατέξ.

Εξαρτήματα από άκαμπο υλικό: πολυαμίδη - Κράμα ψευδαργύρου.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Σταθεροποίηση των συνδέσμων της άρθρωσης του γόνατος κάρη στις πλευρικές ενισχύσεις.

Αντιολισθητικό σύστημα που αποτρέπει την ολίσθηση της επιγονατίδας.

Ανοίγμα που διευκολύνει την εφαρμογή.

Περιορισμός της απώλειας θερμότητας από το συνθετικό καουτσούκ (SBR).

Ενδείξεις

Ασθαιθία/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Πόνος ή/και οίδημα του γόνατος.

Εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μην τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα. Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία της υγείας σε περίπτωση μν ασφαλούς διάγνωσης.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη διατήρηση/αδραναιοποίηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Σε περίπτωση αμφιβολιών, πριν ασκήσετε αθλητική δραστηριότητα συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Περιέχει φυσικό λατέξ.

Αν η απόδοση της συσκευής αλλάξει, αφαιρέστε την και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλα, επιθέματα, κ.λπ.).

Δεுτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πλήγες διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό σβήμα που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή απευθείας στο δέρμα, εκτός αν υπάρχουν αντενδείξεις.

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο πλεκτό ύφασμα, προσέχετε ώστε τα αυτοκόλλητα άκρα να είναι πάντα σταθεροποιημένα στην ειδική επιφάνεια πρόσφυσης, όταν τοποθετείτε ή όταν αφαιρείτε την όρθως.

Ενακλιίνεται το ύφασμα πάνω στην άρθρωση που είναι σε ελαφρά κάμψη, ξεκινώντας από το κάτω τμήμα.

Ρυθμίστε πρώτα το τμήμα της επιγονατίδας ❶ και στην συνέχεια την άνω άκρη σύσφιξης ❷.

Κάτετε την ίδια διαδικασία και για το άνω τμήμα.

Όταν η επιγονατίδα έχει εφαρμοστεί σωστά, σφίξτε και σταθεροποιεί την άρθρωσή σας.

Τεντώστε τους κάτω σταυρωτούς μιάτες και ξανακλίστε τους στο πίσω τμήμα της επιγονατίδας για να τους στερεώσετε ❸.

Στην συνέχεια, τεντώστε τους επάνω μιάτες και στερεώστε τους στο πίσω τμήμα της επιγονατίδας ❹.

Βεβαιωθείτε ότι οι μιάτες δεν περνάνε πάνω από την άρθρωση σας. Αν είναι αναθή, απελευθερώστε την.

Για άνετη εφαρμογή, βεβαιώστε ότι δεν δημιουργούνται πτυχές πάνω στους μιάτες.

Ανιώθετε την ανάγκη να ξανασφίξετε τους μιάτες κατά τη διάρκεια μιας δραστηριότητας, φροντίστε να τους ξανασφίξετε σωστά ακολουθώντας τα βήματα των οδηγιών της εφαρμογής.

Συντήρηση

Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Πλένεται στο πλυντήριο στους 30 °C. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ιαχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Στραγγίστε πιζόντας. Στεγνώστε μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα (καλοριφέρ, ήλιος...). Εάν το προϊόν εκτεθεί σε θαλασσινό νερό ή νερό με χλώριο, ξεπλύνετε το καλά με νερό και στεγνώστε το.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, καλά προτήρητο στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

OTEVŘENÁ KOLENNÍ ORTÉZA STRAPOVACÍ THUASNE SPORT

Popis/Použití

Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí. Oboustranné použitelná pomůcka. Existuje ve 4 velikostech.

Pomůcka se skládá z:

- elastických bočních kostic;
- dvojitého korekčního pásku, který zajišťuje správné boční uchycení,
- tkanina ze syntetického kaučuku (SBR).

Složení

Textilní části: polyamid - syntetický kaučuk SBR - polyester - Termoplastický polyuretan - elastan - ethylenylacetát - polyethylen - přírodní latex.

Tuhé části: polyamid - slitina zinku.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Stabilizace vazů kolenního kloubu díky dvojitému systému pásků. Protiskluzový systém, který brání sklouzávání ortézy. Otvor usnadňující nasazení. Omezení tepelné ztráty díky použití syntetického kaučuku (SBR).

Indikace

Kloubní nestabilita/laxita.
Bolest a/nebo otok kolene.
Návrat ke sportovním aktivitám.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.
Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.
Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.
Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání tromboprofylaxe.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená. Poškozenou pomůcku nepoužívejte.
Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.
Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určená jednomu pacientovi.
Pokud nemáte potvrzenou diagnózu, poraďte se s odborníkem.
Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drž/znehýbněje, aniž by narušovala krevní oběh.
Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.
Pokud si nejste jisti, zda sportovní aktivitu provozovat, poraďte se s odborníkem.
Obsahuje přírodní latex.
Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poraďte se s lékařem.
Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.
Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanášeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.
Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Pokud neexistují žádné kontraindikace, doporučujeme nosit pomůcku v přímém styku s kůží.
Aby nedošlo k poškození úpletu, dbejte při nasazování nebo sundávání ortézy na to, aby konce suchého zipu byly vždy připevněné k povrchu s háčky určenému k tomuto účelu.
Uzavřete látku na mírně ohnutém kloubu, začněte od spodní části. Nejprve upravte nastavení v oblasti česky 1, pak upínací partii 2. Totéž proveďte u horní části.

Kolení ortéza nasazená na místě česky obepíná a fixuje.
Napněte dolní zkrížené popruhy a navedte je na zadní část kolenní ortézy, kde je upevněte 3.

Pak napněte horní popruhy a upevněte je v zadní části kolenní ortézy 4. Ujistěte se, zda popruhy nevedou přes česku. Případně je navedte stranou. Pro pohodlné nošení zkontrolujte, zda se na páscích nevytvorily záhyby. Pociťujete-li potřebu přitáhnout pásky během aktivity, pečlivě následujte postup v těchto pokynech pro umístění.

Údržba

Před praním zavřete suché zipy. Lze prát v pračce na 30 °C. Nepoužívejte žádné čističe a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesuňte v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Pokud je zdravotnický prostředek vystaven působení mořské nebo chlorované vody, pečlivě ho opláchněte čistou vodou a osušte.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte.

pl

BANDAŻOWA ORTEZA KOLANOWA OTWARTA THUASNE SPORT

Opis/Przeznaczenie

Wyrob jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Produkt dwustronny.

Dostępna w 4 rozmiarach.

Wyrob składa się z następujących elementów:

- elastyczne fiszbinowe boczne;
- funkcjonalne podwójne pasy zapewniające dobre przyczepienie tkaniny;
- tkanina z kauczuku syntetycznego (SBR).

Skład

Elementy tekstylne: poliamid - kauczuk syntetyczny SBR - poliester - Poliuretan termoplastyczny - elastan - etylen z octanem winyłu - polietylen - lateks naturalny.

Elementy sztywne: poliamid - stop cynku.

Właściwości/Działanie

Stabilizacja więzadeł stawu kolanowego dzięki podwójnym pasmom. System antypoślizgowy, zapobiegający ześlizgnięciu się ortozy kolanowej.

Otwór ułatwiający zakładanie.

Ograniczone straty ciepła dzięki kauczukowi syntetycznemu (SBR).

Wskazania

Niestabilność/wiotkość stawu.

Ból i/lub obrzęk kolana.

Powrót do aktywności sportowej.

Przeciwwskazania

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Upřednie problemy żyłne lub limfatyczne.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Skonsultować się ze specjalistą, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Zalecać jest odpowiednie docięgnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

W razie wątpliwości dotyczących aktywności sportowej zasięgnąć porady lekarza.

Zawiera lateks naturalny.

W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjąć i zasięgnąć porady lekarza.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczernienia, swędzenie, pieczenie, pęczenie itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Zalecać jest noszenie wyrobu bezpośrednio na skórę, o ile nie ma przeciwwskazań.

Aby uniknąć uszkodzenia dzianiny, podczas zakładania i zdejmowania ortozy należy zawsze upewnić się, że zapięcia na rzepy są przymocowane do przewidzianej do tego celu powierzchni mocującej. Zapiąć tkaninę na lekko zgiętym stawie, zaczynając od dołu.

Dostosować najpierw regulację rzepki ❶, a potem wypustkę zaciskową ❷.

Wykonać te same czynności w górnej części.

Założona orteza kolanowa otacza i stabilizuje rzepkę.

Napiąć skrzyżowane paski dolne i założyć je z tyłu ortozy kolanowej, aby je zamocować ❸.

Następnie napiąć górne paski i zamocować je z tyłu ortozy ❹.

Upewnić się, że paski nie przechodzą po rzepce. W razie potrzeby odsunąć je.

Dla komfortu użytkownika sprawdzić, czy paski nie uległy pofałdowaniu.

Jeżeli podczas aktywności użytkownik odczuwa potrzebę zaciśnięcia pasków mocujących, należy zaciśnąć je, wykonując wszystkie wymienione powyżej etapy zakładania ortozy.

Utrzymanie

Przed praniem należy zapiąć rzepy. Nadaje się do prania w pralce w temperaturze 30°C. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Jeśli produkt zostanie narażony na działanie wody morskiej lub wody chlorowanej, należy dokładnie wypłukać go czystą wodą i wysuszyć.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

Iv

ATVĒRTA ELASTĪGA CĒĻA ORTOZE THUASNE SPORT

Apraksts / paredzētais mērķis

Ierīci ir paredzēti tikai mērieto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Dīpvisējs produkts.

Pieejami 4 izmēri.

Ierīci veido:

- elastīgi sānu stiprinājumi;
- funkcionāla dubultā siksnā, kas nodrošina labu sānu atbalstu,
- sintētiskais kaučuka audums (SBR).

Sastāvs

Tekstila sastāvdaļas: poliāmīds - sintētiskais kaučuks (SBR) - Poliēsters - termoplastiskais poliuretāns - elastāns - Etilēnvinilacetāts - polietilēns - Dabiskais latekss.

Cietās sastāvdaļas: poliāmīds - Cinka sakausējums.

Īpašības / darbības veids

Ceļa locītavas saišu stabilizēšana, pateicoties dubultajai siksnai.

Pretslīdes sistēma, kas novērš ceļa ortozes slīdēšanu.

Atvere ērtāki uzvilksnāni.

Siltuma zudumu ierobežošana, pateicoties sintētiskajam kaučukam (SBR).

Indikācijas

Locītavu nestabilitāte/valģiņš.

Ceļgala sāpes un/vai tūska.

Sporta aktivitāšu atsākšana.

Kontraindikācijas

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.
Venozās vai limfātiskās sistēmas traucējumu vēsture.
Nelietojiet lielas vēnu tromboemboliskas anamnēzes gadījumā bez tromboprofilakses ārstēšanas.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.
Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.
Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.
Higiēnas un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.
Konsultējieties ar profesionālu veselības aprūpes speciālistu, ja diagnoze nav skaidra.
Ieteicams atbilstoši pievilkt ierīci, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.
Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.
Ja nesat pārliecināti par kādu sporta aktivitāti, konsultējieties ar profesionālu veselības aprūpes speciālistu.
Satur dabisko lateksu.
Ja ierīces darbība mainās, noņemiet to un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.
Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Nevēlamas blaknes

Štīerīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlnas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.
Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāzino ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/ vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Uzvilksana/lietošana

Ierīci ieteicams valkāt tieši uz ādas, ja vien nav kontraindikāciju.
Lai izvairītos no auduma sabojāšanas, pārļiecinieties, ka pēc ortozes uzvilksanas un novilkšanas visas pašlipošās aizdares vienmēr ir nofiksētas pie atbilstošajiem stiprinājumiem.
Aiztaisiet audumu virs viegli saliektā savienojuma, sākot no apakšas.
Vispirms norugulējiet ceļgala regulējumu ❶ pēc tam skavu ❷.
Tāpat rīkojieties arī ar augšējo ortozes daļu.
Ceļa ortoze tiek novietota ap ceļgala locītavu un to fiksē.
Nosprigojiet apakšējās krusteniskās siksnas un novietojiet tās pāri ceļgala aizmugurējai daļai, lai tās nostiprinātu ❸.
Pēc tam savielciet augšējās siksnas un piestipriniet tās pie ceļgala stiprinājuma aizmugurējās daļas ❹.
Pārļiecinieties, ka siksnas nestiepas pāri ceļgala skriemelim. Noņemiet tās no turienes, ja tas ir nepieciešams.
Lai valkājot nerastos diskomforts, pārbaudiet, vai siksnās nav izveidojušās krokas.

Ja kustību laikā jūs jūtat, ka ir nepieciešams savilkst stiprāk siksnas, tad noteikti ievērojiet visus ortozes savilkšanas soļus, kas norādīti lietošanas instrukcijās.

Kopšana

Pirms mazgāšanas aizveriet pašlipošās aizdares. Var mazgāt velasmašīnā 30°C temperatūrā. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mikstīnātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus

u.tml.). Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet droši attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Ja ierīce ir tikusi pakļauta jūras vai floras ūdens ietekmei, noteikti izskalojiet to tīrā ūdenī un nosusiniet.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

APJUOSIAMAS ATVIRAS KELIO ĪTVARAS „THUASNE SPORT“

Aprašymas ir paskirtis

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.
Kairei ir dešinei skirtas produktas.
Yra 4 dydžių.
Priemonė sudėtinės dalys:
- lankščios šoninės ploktelės;
- dviguba funkcinė diržų sistema geram šoniniam palaikymui, ir
- sintetinio kaučiuko (SBR) medžiaga.

Sudėtis

Tekstinės dalys: poliamidas - SBR sintetinis kaučiukas - poliesteris - Termoplastinis poliuretanas - elastanas - etileno vinilacetatas - polietilenas - natūralus lateksas.
Standžios dalys: poliamidas - cinko lydiny.

Savybės ir veikimo būdas

Dviguba diržų sistema stabilizuoja kelio sąnario raiščius.
Nuo smukimo sauganti sistema neleidžia kelio įtvartui nusmukti.
Atveriamas, kad būtų lengviau užsidėti.
Sintetinis kaučiukas (SBR) sumažina šilumos praradimą.

Indikacijos

Sąnario nestabilumas ar laisvumas.
Kelio skausmas ir (arba) edema.
Sportinės veiklos atnaujinimas.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.
Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.
Buve vėnų ar limfos sutrikimai.
Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems vėnų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.
Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.
Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.
Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.
Jei diagnozė nėra aiški, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.
Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui.
Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių

painimą, neprastus pojučius arba jei pasikeitę galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Jei dvejojate, prieš sportuodami pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Sudėtyje yra natūralaus lateksu.

Pasikeitus priemonės savybėms ją nusiimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Nenaudokite priemonės mediciniui vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kurioms priemonėms (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užkljave pleistrą ir pan.).

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Patariame dėvėti įtvartą tiesiai ant odos, jei nėra kontraindikacijų.

Kad nesugadintumėte megztos medžiagos, žiūrėkite, kad užsidėdant ar nusimant įtvartą kibiosios juostos galai visuomet būtų pritvirtinti prie tam skirto kibiojo paviršiaus.

Susiekite audinio dalis ant kiek sulenкто sąnario, pradėdami nuo apatinės dalies.

Sureguliuokite girmelės sritį pradėdami nuo ❶ po to – suveržimo juosta ❷.

Atlikite juos pačius veiksmus su viršutine dalimi.

Uždėtas kelio įtvartą suspaudžia girmelė ir neleidžia jai judėti.

Įtempkite įtvartą suspaudžiant apatinius diržus ir užsekite juos užpakalinėje kelio įtvarto dalyje ❸.

Tuomet įtempkite viršutinius diržus ir užsekite juos užpakalinėje kelio įtvarto dalyje ❹.

Įsitinkite, kad diržai nedengia girmelės. Jei reikia, patraukite juos.

Kad būtų patogiau dėvėti, patikrinkite, ar ant diržų nesusidarė raukšlės. Jei ką nors veidami pajusite poreikį suveržti diržus, juos suveržkite vadovaudamiesi užsidėjimo instrukcijoje nurodytais etapais.

Priežiūra

Prieš skalbdami užsekite kibiąsias juostas. Skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šnardinčių produktų (priemonių su chloru). Nusausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Jei priemonę veikė jūros ar chloruotas vanduo, gerai nuskaulaukite ją gėlu vandeniu ir išdžiovinkite.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalininkite pagal galiojančias vietas taisyklės.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

et

FIKSEERIVATE RIHMADEGA AVATUD PŪLPEALSEGA PŪLPEKAITSE THUASNE SPORT

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud naidūdistuse korral ning patsientide puhul, kelle kehamedūdud vastavad mõõtude tabelile.

Kaheosaline toode.

Saadaval 4 suuruses.

Seade koosneb järgmistest osadest:

- paindud külgtoestik;
- funktsionaalne topeletrih, mis tagab hea külgmise toetuse;
- sünteekautšukist (SBR) kangas.

Koostis

Tekestiilt osad: polüamiid - sünteetiline kautšuk (SBR) - polüester - termoplastil polüureetaan - elastaan - etüleen-vinüülattsetaat - polüetüleen - looduslik lateks.

Jäigad osad: polüamiid - tsingsiulam.

Omadused/Toimeviis

Põlveilgese sidemete stabiliseerimise topeletrihmade abil.

Libisemisvastane süsteem, mis aitab vältida põlvekaitsme libisemist.

Avatud osa, mis hõlbustab kaitsme jalga tõmbamist.

Soojuska vähene mine tänu sünteekautšukile (SBR).

Näidustused

Liigeste ebastabiilsus/lõtvus.

Põlve valu ja/või turse.

Sportdiga taasalustamine.

Vastunäidustused

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Eelnevad veeni- või lümfisüsteemi häired.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombeembooliat, ärge kasutage ilma tromboproofilaktisile ravita.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsientidele õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ettevaatse diagnoosi korral pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

Kui teil kahtlud ebamugavustunne, häiritus, valu, järese suure muutus, ebatavaliselt aistingud või sõrmede-varvaste värvimuutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Kahtluse korral enne sportlikku tegevust pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Sisaldab looduslikku lateksit.

Seadme omaduste muutmisel võtke see ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises pildidiagnostikas.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid. Seadme seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

On soovitatav kanda seadet otse nahal, kui pole vastunäidustusi.

Kudumi kahjustamise vältimiseks veenduge, et takjapaaltega otsad on ortoosi paigaldamisel ja eemaldamisel kinnitatud alati selleks ette nähtud haakepinna külge.

Paigaldamise kinnitage kergelt kõverdatud liigesele, alustades alumisest osast.

Reguleerige kõigepealt parajaks põlvekedra kinnitus¹, seejärel rihmade kinnitus².

Toimige samal moel ka ülemise osaga.

Paigaldatud põlvekaitse toetab põlveketra ja fikseerib selle.

Pinguldage alumisi ristrihmu ja tõmmake need kinnitamiseks põlvekaitsme taha³.

Pinguldage seejärel ülemisi rihmu ja kinnitage need põlvekaitsme taha⁴. Veenduge, et rihmad ei jookseks üle põlvekedra. Vajaduse korral liigutage rihmu põlvekedra vastastamiseks.

Mugavamaks kandmiseks veenduge, et rihmades ei ole volte.

Kui tunnete, et rihmu on vaja tegevuse käigus pinguldada, siis tehke seda vastavalt kasutusjuhistes näidatud etappidele.

Puhastamine

Enne pesemist sulgege takjapaalad. Masinpestav 30 °C juures. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmeidajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otse kuumuse allikast (radiator, pälke jne) eemal. Seadme kokkupuute korral merevee või klooriveega loputage seade hoolikalt puhta veega ja kuivatage seade.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovivalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikele seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

si ODPRTA OPORNICA IZ TRAKOV ZA KOLENO THUASNE SPORT

Opis/Name

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti. Dvostranski izdelek.

Na voljo v štirih velikostih.

Izdelek je sestavljen iz:

- prožna stranska kost;
- funkcijski dvojni trak, ki dobro drži ob strani,
- tkanina iz sintetičnega kavčuka (SBR).

Seštava

Tekstilni materiali: poliamid - Sintetični kavčuk (SBR) - poliester - Termoplastični poliuretan - elastan - etilen-vinil acetat - polietilen - Naravni lateks.

Trdi materiali: poliamid - Cinkova zlitina.

Lastnosti/Način delovanja

Stabiliziranje kolenskih vezi z dvojnimi trakovi.

Protizdrtni sistem, ki preprečuje premikanje kolenske blazine.

Odprtina za enostavno nameščanje.

Omejitve toplotnih izgub s sintetičnim kavčukom (SBR).

Indikacije

Nestabilnost/oslabelost sklepov.

Bolečina in/ali otekanje kolena.

Ponovno začnenje s športno aktivnostjo.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Predhodne venske ali limfne težave.

Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske tromboembolične anamneze brez tromboprofilakse.

Prednostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Zaradi zagotavljanja higijene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Če je diagnoza nepotrjena, se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Priporočamo, da izdelko dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/ imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem. O morebitnih dvomih pred športno dejavnostjo se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Izdelek vsebuje naravni lateks.

Če se delovanje izdelka spremeni, ga odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opelkine, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitve

Priporočamo, da izdelek nosite v neposrednem stiku s kožo, razen v primeru kontraindikacij.

Da ne bi poškodovali trikoja med nameščanjem in snemanjem opornice, pritrдите sprejemalne konce trakov na temo namenjeno samooprjemalno mesto.

Zaprite tkanino čez rahlo opognjen spoj, začnite s spodnjim delom.

Najprej prilagodite nastavitve pogačice¹ in nato trakove za pričrstitvev².

Ponovite postopek pri zgornjem delu.

Nameščena opornica za koleno objame in fiksira pogačico.

Raztegnite spodnje križne trakove in jih speljite čez zadnji del kolenske opornice, da jih pritrдите³.

Nato raztegnite zgornje trakove in jih pritrдите na zadnjo stran kolenske opornice⁴.

Poskrbite, da trakovi ne potekajo čez pogačico. Po potrebi popustite opornico.

Za večje udobje poravnajte in zgladite trakove.

Če čutite, da morate med dejavnostjo ponovno zategniti pasove, to storite, kot je opisano v navodilih za namestitve.

Vzdrževanje

Pred pranjem zaprite sprejemalne trakove. Perite v pralnem stroju pri 30 °C. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih

sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Pri pomôckach, ki se je zmocil slano vodo ali klorirano vodo, dobro sperite s sladko vodo in ga posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odgovor

Izdelek odgortite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

sk

OTVORENÁ KOLENNÁ ORTÉZA S POPRUHMI THUASNE SPORT

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti.

Výrobok je možné použiť na pravú aj ľavú končatinu.

Dostupná v 4 veľkostiach.

Zdravotnícka pomôcka sa skladá z:

- bočná ohybná dlahá,
- dvojitý funkčný popruh zaručujúci dobrú bočnú stabilitu,
- látka zo syntetickej gúmy (SBR).

Zloženie

Textilné zložky: polyamid - syntetická guma SBR - polyester - Termoplastický polyuretán - elastan - etylénvinylacetát - polyetylén - prírodný latex.

Prvé zložky: polyamid - zliatina zinku.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Stabilizácia väzov kolenného kĺbu je zabezpečená dvojitým strapovacím systémom.

Protišmykový systém, ktorý zabraňuje zošmyknutiu kolennej ortézy.

Otvor, ktorý zjednodušuje navliekanie.

Obmedzenie straty tepla kvôli syntetickej gume (SBR).

Indikácie

Kĺbová nestabilita/laxita.

Bolesť a/alebo edém kolena.

Návrat k športovým aktivitám.

Kontraindikácie

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez tromboprofylnaxnej liečby.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Ak si nie ste istí svojou diagnózou, poraďte sa zo zdravotníckym pracovníkom.

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znehybnenie bez obmedzenia krvného obehu.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa zo zdravotníckym odborníkom.

V prípade pochybností sa pred športovou aktivitou poraďte so zdravotníckym odborníkom.

Obsahuje prírodný latex.

V prípade akekoľvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomôcku zložte a poraďte sa zo zdravotníckym odborníkom.

Pri vyšetroaní pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masť, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Zdravotnícku pomôcku odporúčame nosiť priamo na pokožke, ak sa nevykytli kontraindikácie.

Abyste zabránili poškodeniu úpletu, uistite sa, že konce suchého zipsu sú vždy pri nasadení a zložení ortézy pripevnené k miestu určenému na tento účel.

Látku prekryte na mierne ohnutom kľbe, pričom začínajte v spodnej časti. Najprv vykonajte nastavenie v mieste pately ❶ a potom nastavte utahovaciu pásku ❷.

Tento postup zopakujte aj v hornej časti.

Navlečená a zatiahnutá kolenná ortéza stahuje a upevňuje patelu.

Natiahnite spodné prekřížené popruhy, sklopte ich do zadnej časti kolennej ortézy a upevnite ich ❸.

Potom natiahnite vrchné popruhy a upevnite ich v zadnej časti kolennej ortézy ❹.

Uistite sa, že popruhy neprechádzajú cez patelu. V prípade potreby ich odsuňte.

Kvôli pohodliu pri nosení sa uistite, že na popruhoch nie sú žiadne záhyby. Ak pociťujete potrebu dotiahnuť popruhy počas aktivity, uistite sa, že postupujete podľa postupu v návode na použitie.

Údržba

Pred praním zatvorte suché zipsy. Môže sa prať v pračke pri 30 °C. Nepoužívajte agresívne pracíe prostriedky ani zmäčkovadlá (chlórované výrobky...). Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...). Ak je pomôcku vystavíte morskej alebo chlóranej vode, nezbavujte ju dobre prepláchnuť čistou vodou a vysušte.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

hu **THUASNE SPORT NYITOTT PÁNTOS** **TÉRDMERVIŐTŐ**

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon

betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méret táblázatban szereplőknek.

Mindkét oldalon alkalmazható termék.

4 méretben kapható.

Az eszköz összetevői:

- rugalmas oldalsó rögzítés;
- kettős funkcionális pánt, amely biztosítja a jó oldalsó tartást,
- szintetikus gumi szövet (SBR).

Összetétel

Textil alkotóelemek: poliamid - SBR szintetikus gumi - poliészter - Hőre lágyuló poliuretán - elasztán - Etilén-vinil-acetát - Poliétilén - Természetes latex.

Szilárd alkotóelemek: poliamid - Cink ötvözet.

Tulajdonságok/Hatásmód

Térdszalagok és -izületek stabilizálása kettős pánt segítségével.
Csúszásgátló rendszer, amely megakadályozza a térdpárna elcsúszását.
Nyitás a könnyű felhelyezés érdekében.
A szintetikus gumi (SBR) hővezettségének korlátozása.

Indikációk

Izületi instabilitás/lazaság.
Térdfájás és/vagy térdödéma.
Sporttevékenység újramegzése.

Kontraindikációk

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.
A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.
A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegség.
Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombolízis profilaxis kezelés nélkül.

Övintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.
Ne használja a terméket, ha az sérült.
A méret táblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.
Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Bizonytalan diagnózis esetén forduljon orvoshoz.

Javaslott az eszköz szorosságának megfelelő beállításra, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást/rögzítést biztosítson. Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálstól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.
Amennyiben sportolás előtt kétsége merül fel, forduljon egészségügyi szakemberhez.

Természetes latexet tartalmaz.

Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ne használja az eszközt orvosi képalakú során.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakció (pirosság, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.
Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Ajánlott az eszközt közvetlenül a bőrön viselni, kivéve ellenjavallat esetén.

A kötött anyag karószakánának elkerülése érdekében az ortézis felhelyezésekor és levetételekor ügyeljen arra, hogy a rögzítópánt végei mindig az erre a célra szolgáló tapadófelülethez legyenek rögzítve. Zárja le a szövetet az enyhén hajlított illesztés felett, az alsó részről kezdve.

Először állítsa be a térdkalács beállítását ❶, majd a rögzítőfület ❷. Végezze el ugyanazokat a műveleteket a felső résznél.
A behelyezett térdmerevítő körbefogja és rögzíti a térdkalácsot.

Nyújtsa ki az alsó keresztpántokat, és hajtsa rá a térdmerevítő hátuljára, hogy rögzítse őket ❸.

Ezután feszítse ki a felső pántokat, és akassza a térdmerevítő hátuljához ❹. Ügyeljen arra, hogy a hevederek ne menjenek át a térdkalácson. Szükség esetén engedje el.

A kényelmes viselet érdekében vigyázzon, hogy ne alakuljanak ki gyűrődések.

Amennyiben úgy érzi, tevékenység közben szükség van a pántok állítására, ügyeljen rá, hogy meghúzáskor kövesse a felhelyezési útmutató lépéseit.

Ápolás

Mosás előtt csatolja össze a tépőzárás pántokat. Mosógépben 30 °C-on mosható. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlenül hőforrástól (radiátor, napsgugrász stb.) távol zárítsa. Ha az eszközt tengeri vizet vagy klóros vizet érte, mindenképpen alaposan öblítse le tiszta vízzel és zárítsa meg.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

ОТВОРЕНА ПРИСТЯГАЩА НАКОЛЕНКА THUASNE SPORT

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Двустранин продукт.

Налично в 4 размера.

Изделието е съставено от:

- гъвкаво странично ограничаване;
- функционален двоен ремък, осигуряващ добра странична опора;
- материя от синтетичен стирен-бутадиенов каучук (SBR).

Състав

Текстилни компоненти: полиамид - синтетичен стирен-бутадиенов каучук (SBR) - Полиестер - Термопластичен полиуретан - еластан - етилен винил ацетат - полиетилен - естествен латекс.

Твърди компоненти: полиамид - цинкова сплав.

Свойства/Начин на действие

Стабилизиране на връзките на колянната става благодарение на двойните ремъци.

Противоплъзгаща система за избягване съвличането на наколелката. Отвор, улесняващ обухването.

Ограничава загубата на топлина на топлина от синтетичния стирен-бутадиенов каучук (SBR).

Индикации

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Болка и/или оток на коляното.

Подновяване на спортната активност.

Противопоказания

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Предходни венозни или лимфни смущения.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромبوпрофилактично лечение.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

При неустановена диагноза се консултирайте със здравен специалист.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, сваляте изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

В случай на съмнение преди спортна дейност се консултирайте със здравен специалист.

Съдържа естествен латекс.

В случай на изменение в работата на изделието го премахнете и се консултирайте със здравен специалист.

Не използвайте изделието при образна диагностика.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепеники...).

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Препоръчително е да носите изделието върху кожата, освен ако няма противопоказания.

За да избегнете повреда на плетката, уверете се, че самозалепващите се краища винаги са прикрепени към предвидената за целта залепваща повърхност, когато поставяте и сваляте ортезата.

Закрепвайте тякранта при леко сгъната става, като започнете от долната част.

Първо нагласете частта около капачката на коляното ❶, а след това стягащия език ❷.

Извършете всички операции и за горната част.

При поставяне на място наколелка, тя прихваща и фиксира капачката.

Отпънете долните кръстосващи се ленти и ги прекарайте от задната страна на наколелката, за да ги закрепите ❸.

След това отпънете горните ленти и ги закачете от задната страна на наколелката ❹.

Уверете се, че лентите не минават през капачката. Ако е необходимо, освободете я.

За комфорт по време на носене се убедете, че лентите не са смачкани.

Ако чувствате нужда да стегнете лентите по време на някаква дейност, поставете се добре да ги пристегнете, следвайки етапите на указанията за поставяне.

Поддръжка

Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Може да се пере в пералня при 30°C. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Изчакайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Ако уредът е изложен на морска или хлорирана вода, не забравяйте да го изплакнете добре с чиста вода и да го изсушите.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro

GENUNCHIERĂ DESCHISĂ CU BENZI AJUSTABILE THUASNE SPORT

Descriere/Destație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Produs bilateral.

Disponibil în 4 mărimi.

Dispozitivul este format din:

- balene laterale flexibile;
- feșe funcționale duble care asigură o bună susținere laterală,
- material din cauciu sintetic (SBR).

Compoziție

Componente textile: poliamidă - cauciu sintetic SBR - poliester - Poliuretanic termoplastic - elastan - etilen-vinil-acetat - polietilenă - latex natural.

Componente rigide: poliamidă - aliaj de zinc.

Proprietăți/Mod de acțiune

Stabilizarea ligamentelor articulației genunchiului, datorită feșelor duble.

Sistem antialunecare care previne alunecarea genunchierei. Deschizătură care facilitează aplicarea.

Limitarea pierderii căldurii datorită caucuciului sintetic (SBR).

Indicații

Instabilitate/laxitate articulară.

Durere și/sau edem la nivelul genunchiului.

Reluarea activităților sportive.

Contraindicații

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice.

A nu se utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de măsurim.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Consultați un specialist în domeniul medical în cazul unei incertitudini privind diagnosticul.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/imobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

În caz de neclarități, înainte de a desfășura activități sportive, consultați un specialist din domeniul medical.

conține latex natural.

În cazul modificării performanțelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Se recomandă purtarea dispozitivului direct pe piele, dacă nu există alte contraindicații.

Pentru a evita deteriorarea tricotului, asigurați-vă că benzile autoadezive sunt întotdeauna fixate pe suprafața de prindere prevăzută în acest sens la poziționarea și la scoaterea ortezei.

Prindeți materialul peste articulația ușor flexată, începând din partea de jos.

Mai întâi ajustați regulajul rotulian, ❶ apoi capătul de strângere ❷.

Efectuați aceeași operațiune pentru partea superioară.

Genunchiera poziționată corect strânge și fixează rotula.

Întindeți feșele încrucișate inferioare și răsfângeți-le peste partea din spate a genunchierei pentru a le fixa ❸.

Apoi întindeți feșele superioare și prindeți-le în partea din spate a genunchierei ❹.

Verificați ca feșele să nu treacă peste rotulă. Eliberați strănsora dacă este necesar.

Pentru confort la purtare, verificați să nu fie prezente cute la nivelul feșelor.

Dacă simțiți nevoia de a strânge din nou feșele pe parcursul unei activități, aveți grijă să le strângeți corect, urmând etapele instrucțiunilor de aplicare.

Întreținerea

Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. Spălați la mașină la 30 °C.

Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate ...) Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Dacă dispozitivul este expus la apa mării sau la apă clorurată, aveți grijă să îl clătiți bine cu apă curată și apoi să îl uscați.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

ru

ОТКРЫТЫЙ РЕМЕННЫЙ НАКОЛЕННИК THUASNE SPORT

Описание/назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров. Изделие подходит для левой и правой руки.

Существует 4 размера.

Комплект изделия включает:

- гибкий боковой каркас;
- два функциональных ремня, обеспечивающих хорошую боковую поддержку;
- ткань из синтетического каучука (SBR).

Состав

Состав текстильной части: полиамид - каучук синтетический SBR - Полиэстер - термопластический полиуретан - эластан - этиленвинилацетат - полиэтилен - натуральный латекс. Состав жестких элементов: полиамид - цинковый сплав.

Свойства/принцип действия

Стабилизация связок коленного сустава благодаря двум ремням. Система против скользяния, которая предотвращает смещение наколенника.

Отверстие, облегчающее надевание.

Ограничение рассеивания тепла через синтетический каучук (SBR).

Показания

Нестабильность/гипермобильность суставов.

Посттравматическая боль и/или отек коленного сустава.

Возобновление занятий спортом.

Противопоказания

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже. Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем.

Не использовать при наличии в анамнезе тромбозов или крупных вен без тромбопрофилактики.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия. Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Если диагноз не определен, проконсультируйтесь с врачом.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

В случае каких-либо сомнений перед занятиями спортом проконсультируйтесь со специалистом.

Содержит натуральный латекс.

В случае снижения эффективности изделия прекратите его использование и проконсультируйтесь с лечащим врачом.

Не используйте изделие во время хождения лучевой диагностики.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщить изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

При отсутствии противопоказаний рекомендуется надевать изделие непосредственно на тело.

Чтобы не повредить трикотажную ткань, при надевании и снятии ортеза следите за тем, чтобы концы липучек всегда фиксировались на предназначенной для этого поверхности.

Наложите ткань на слегка согнутый сустав, начиная снизу.

Сначала отрегулируйте положение элементов, фиксирующих коленную чашечку ❶, затем фиксирующей площадки ❷.

Повторите те же операции для верхней части.

Установленный наколенник охватывает и фиксирует коленную чашечку.

Затяните нижние поперечные ремни и заведите их на заднюю часть наколенника для фиксации ❸.

Затяните верхние ремни и закрепите их на задней части наколенника ❹.

Следите за тем, чтобы ремни не смещались на коленную чашечку. При необходимости освободите его от давления ремней.

Во избежание неудобства во время использования ортеза убедитесь в том, что на ремнях не образовались складки.

Если вы чувствуете необходимость повторно затянуть ремни во время занятий спортом, обязательно затяните их, выполняя инструкции по установке.

Уход

Перед стиркой застегивайте все липучки. Можно стирать в стиральной машине при температуре 30 °C. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Если изделие подвергается воздействию морской или хлорированной воды, обязательно тщательно промойте его чистой водой и высушите.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr

OTVORENI STEZNIK ZA KOLJENO S TRAKAMA THUASNE SPORT

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Može se nositi s obje strane.

Do dostupno u četiri veličine.

Proizvod se sastoji od:

- mekanog umetka sa strane;

- dvije funkcijske trake koje osiguravaju dobru bočnu potporu,

- tkanina od sintetičkog kaučuka (SBR).

Sastav

Tekstilne komponente: poliamid - sintetički kaučuk (SBR) - poliester - termoplastični poliuretán - elastan - etilen-vinilni acetat - polietilen - prirodni lateks

Čvrste komponente: poliamid - legura cinka.

Svojstva/način rada

Stabilizacija ligamenata koljenog zgloba zahvaljujući dvostrukim trakama.

Protuklizni sustav koji sprječava klizanje steznika.

Otvor za jednostavno stavljanje.

Ograničenje gubitka topline pomoću sintetičkog kaučuka (SBR).

Indikacije

Nestabilnost zglobova/slabost.

Bol u koljenu i/ili edem.

Nastavak bavljenja sportskim aktivnostima.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu. Povijest venskih ili limfnih bolesti. Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove. Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da prijanja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi. U slučaju osjećaja nelagodje, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku. Ako imate nedoumicu prije nego se počnete baviti sportskim aktivnostima, obratite se zdravstvenom djelatniku. Sadržaj prirodni lateks. U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika. Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju. Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva. Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije. Kako se tkani dio ne bi oštetio, prilikom namještanja ili skidanja udlage pazite da krajevi traka na kojima se nalazi čičak uvijek budu učvršćeni na grubom dijelu koji je tome namijenjen. Preklopite tkaninu preko blago savijenog spoja, počevši od donjeg dijela. Prvo namjestite podešavanje patele ❶ zatim steznu traku ❷. Istu radnju ponovite za gornji dio. Steznik za koljeno postavljen na mjesto obuhvaća i fiksira patelu. Istegnite donje poprečne trake i presavijte ih preko stražnje strane steznika za koljeno kako biste ih učvrstili ❸. Zatim rastegnite gornje trake i zakačite ih za stražnji dio steznika za koljeno ❹. Pazite da trake ne prelaze preko patele. Otpustite ga ako je potrebno. Kako bi nošenje ortoze bilo što udobnije, provjerite nema li na trakama nabora. Ako tijekom aktivnosti osjetite da je trake potrebno ponovno stegnuti, pazite da ih dobro stegnete, slijedeći korake za namještanje navedene u uputama.

Upute za pranje

Prije pranja zaljepite čičak-trake. Perivo u perilici rublja na 30 °C. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog

izvora topline (radijatora, sunca...). Ako pomagalo dođe u doticaj s morskom ili klroranom vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

zh

THUASNE SPORT 开放式肌肉外护膝

说明/用途
该设备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

双侧产品。

有4种规格。

该设备由以下部件组成：

- 一根横向软质支撑条，
- 一根功能性的双束带，保证横向支撑，
- SBR合成橡胶面料。

组成部件

织物成分：聚酰胺-SBR合成橡胶-聚酯纤维-热塑性聚氨酯纤维-氨纶-乙

酸乙酯酯-聚乙烯-天然橡胶。

刚性组件：聚酰胺-锌合金。

属性/作用方式

用双束带来稳定膝关节韧带。

防滑系统防止护膝滑动。

开口便利穿戴。

通过SBR合成橡胶限制热量流失。

适应症

关节不稳/松弛。

膝关节疼痛和/或肿胀。

恢复体育活动。

禁忌症

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

静脉曲张或淋巴疾病史。

如有大静脉曲张栓塞病史且未进行血栓预防治疗，请勿使用。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

出于卫生和性能考虑，请勿将该设备重复用于其他患者。

诊断不确定的情况下，请咨询专业医护人员。

建议适当拧紧该装备，以确保保持/固定位置而不限制血液流动。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

如果在运动前有疑问，请咨询医疗保健专业人员。

含天然乳胶。

如果设备的性能发生变化，请将其卸下并咨询医护人员。

请勿在医学成像系统中使用该装备。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用

该装置。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同

程度的伤口。

داعم ركبتي مفتوح مزود بشرائط الشد Thuasne Sport

الوصف/الغرض

الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمرضى الذين توافق قياساتهم مع جدول المقاسات.
منتج ثانوي الجاني.
متوفر بأربعة مقاسات.
تتكون التجهيز مما يلي :
شريحة جانبية مرنة،
حزام وظيفي مزود ضمن بناها جانبيا جدا،
قماس مصنوع من المطاط الاصطناعي (SBR).

التكوين

المكونات القماشية: البولي أميد - مطاط اصطناعي (SBR) - بوليستر- بولي يوريثين
لدائن حرارية - البلاستيك - إيثيلين أسيات الفايبل - بولي إيثيلين - لانكس طبيعي.
المكونات الصلبة : البولي أميد - مبريق مكون من الزنك.

الخصائص/طريقة العمل

تثبيت أربطة مفصل الركبة بفضل الحزام المزود.
نظام منع الانزلاق لتفادي انزلاق داعم الركبة.
فتحة لتسهيل ارتداء التجهيز.
الحد من تبديد الحرارة بفضل المطاط الاصطناعي (SBR).

دواعي الاستعمال

عدم ثبات الارتداء المقصود.
الم والوذمة الركبية.
استئصال الأنسجة الرخوة.

موانع الاستعمال

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.
لا تسمح الانتعاج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح.
سواء من الاضطرابات الوريدية أو المغفوية.
لا تستخدم في حالة وجود تاريخ انسداد ختاري وريدي كبير دون علاج للوقاية من الجلطات.

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.
لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا.
اختبر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.
لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجددا مع مريض آخر.
استشر أخصائي رعاية صحية إذا كان التشخيص غير مؤكد.
يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون عاقبة الدورة الدموية.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الاحساس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.
في حالة الشك قبل أي نشاط رياضي، استشر أخصائي الرعاية الصحية.
يجب على لانكس طبيعي.

إذا تغير أداء التجهيز، قم بإزالتها واستشر أخصائي الرعاية الصحية.
لا تستخدم الجهاز مع نظام التصوير الطبي.
لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرهم والزيت والهلام والصبغات وما إلى ذلك).

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها
يمكن أن تسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بقور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وأول المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.

طريقة الاستعمال/الوضع

يوصى بارتداء التجهيز مباشرةً على الجلد، ماعدا في حالة وجود موانع للاستعمال.

إذا发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

除非有适应症，否则建议购买皮肤佩戴该装置。
为避免织物受损，请在穿戴和取下支架时，始终将魔术贴接头固定在专门的挂钩表面。

从下部开始，将面料重新闭合在轻度屈曲的关节上。

首先调整髌骨处①，接着调整收紧搭扣②。

上部同样如此操作。

安装好的护膝压紧并固定住髌骨。

将下方的交叉束带伸向护膝后方，并将它们合在上面以固定住③。

接着将上方的束带伸向护膝后方，并将它们钩在上面④。

确保束带不绕过髌骨。如有需要请放出髌骨。

为保证穿戴过程中的舒适度，确保束带没有起皱。

在活动期间，如果您觉得有必要收紧束带，请确保您按照穿戴说明中给出的步骤进行操作，以免受伤。

保养

清洗之前，请闭合钩环紧固件。30 °C下机洗。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等），施压拧紧。远离热源（加热器、阳光等）晾干。如果本装置接触到了海水或含氯的水，请用清水仔细漂洗并晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

请保留本说明书单页

لنفادي تلف الحياكة، يجب أن تكون الأطراف الزائفة اللصق مثبتة دائما على سطح المسك المخصص لهذا الغرض. عند تركيب وسحب الجهاز أغلق القماش على المفصل عندما يكون متنقلا قليلا مع اليد من الجهة السفلية. لا تستخدم أولا في جهة الرضفة ① ثم اصطب عروة الشد ②. نفذ بقى العمليات للجزء العلوي. يقوم داعم الركبة الموضوعة في موضعها بشد الرضفة وتثبيتها. من الأزرعة المتفاعلة السفلية وأطواها على الجهة الخلفية من داعم الركبة من أجل تثبيتها ③.

وبعد ذلك من الأزرعة العلوية وربطها في الجهة الخلفية من داعم الركبة ④. تأكد من أن الأزرعة لا تمر فوق الرضفة. حرر الرضفة إذا لزم الأمر. من أجل راحة المرضى، تأكد من عدم وجود طيات على الأزرعة. إذا شعرنا بالراحة إلى إعادة شد الأزرعة أثناء القيام بنشاط ما، احرص على إعادة شدنا جيدا مع اتباع الخطوات المبينة في تعليمات الوضع.

الصيانة

اغسل المسكات الزائفة قبل الغسيل. يمكن غسل المنتج في الغسالة على 30 درجة مئوية. لا تستخدم المنظفات أو النعمتات أو المنتجات القوية (المنتجات المصفاة إليها الكلور...). يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف بعيدا عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). إذا تعرض المنتج لماء البحر أو ماء معالج بالكلور ينبغي شطفه جيدا بماء صافٍ ثم تجفيفه.

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احفظ بهذا الدليل

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2034901 (2022-08)



Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)